



Boros-Dráva



Aljmaški rit



Boros-Dráva



Aljmaški rit



Boros-Dráva



Hungary-Croatia
Cross-border Co-operation Programme

Aljmaški rit & Boros Drava HUHR/1601/2.2.1/0016



Projekt összeköltsége: 1.340.124,59 EUR
EU támogatás: 1.139.105,89 EUR
Projekt időtartama: 2017. szeptember 1. – 2019. április 30.
Partnerek: Hrvatske Vode
Dél-dunántúli Vízügyi Igazgatóság (DDVIZIG)
Horgász Egyesületek Baranya Megyei Szövetsége (HEBMESZ)
Zeleni Hrvatske

Ukupna vrijednost projekta: 1.340.124,59 eura
Financijska potpora EU: 1.139.105,89 eura
Trajanje projekta: od 1. rujana 2017. do 30. travnja 2019. godine
Partneri: Hrvatske Vode | DDVIZIG | HEBMESZ | Zeleni Hrvatske

Total costs of the project: 1.340.124,59 Euro
The amount of EU contribution: 1.139.105,89 Euro
Duration of the project: from 1st September 2017. till 30th April 2019
Partners: Hrvatske Vode | DDVIZIG | HEBMESZ | Zeleni Hrvatske



*A cross-border region where rivers
connect, not divide*



ALJMAŠKI RIT

A projektben a horvát partnerek az Eszék közeli Aljmaški rit területén végeztek iszapkotrási és helyreállítási munkálatokat két nagyméretű, vizes élőhelyen (Sarvaška Bara és Bjelobrdska Bara), a jobb hidrológiai és ökológiai környezet elérése érdekében. A beruházás keretein belül megvalósuló felújítási- és megőrzési tevékenységek a projekt átfogó céljának megvalósítását szolgálták, hogy megújítsák, illetve megóvják a nemzeti, regionális és globális szinten egyaránt fontos élőhelyek biológiai sokféleségét.

A program eredményeképpen mintegy 4 hektárnyi területen sikerült a kivitelezett vízepítési munkákkal és mérésekkel a vízi- és vizes élőhelyek jobb ökológiai állapotát elérni a Dráva folyó árterében, a Natura 2000-es területeken.

A projekt kiviteli munkálatainak segítségével új, vonzóbb élőhelyek jöttek létre, melyek a turizmus fejlődését is elősegíthetik.



»

Zbog općeg lošeg hidrološkog i ekološkog stanja dva velika vodena staništa na području Aljmaškog rita Sarvaška Bara i Bjelobrdska Bara, u okviru projekta izvršeni su određeni aktivnosti na zaštiti i očuvanju ovog poplavnog područja rijeke Drave i Dunava. Ovim aktivnostima smo postigli obnovu i očuvanje biološke raznolikosti važnih autohtonih i ostalih staništa u ovim vrlo osjetljivim područjima ekološke mreže NATURA 2000 na nacionalnoj, regionalnoj i globalnoj razini kroz provedbu hidrotehničkih radova i mjera na poplavnom području rijeke Drave.

Rezultat projekta je povećanje površine staništa za 4,0 hektara na kojima poboljšan status očuvanosti ciljanih vrsta i staništa projektnog područja NATURA 2000. Projektom su stvoreni atraktivni lokaliteti u za daljnji održivi razvoj i zaštitu okoliša područja i osnivanje novih društvenih odnosa.



»

Due to poor hydrological and ecological state of Aljmaški rit's two large aquatic habitats Sarvaška Bara and Bjelobrdska Bara, in the framework of the project were implemented certain activities on restoration and conservation of the subject floodplain. These activities were targeted to achieve overall objective of the project which is to restore and preserve biodiversity of important indigenous and other habitats in these highly sensitive environmental areas of NATURA 2000 at the national, regional and global level with implementation of hydrotechnical works and measures on the River Drava floodplain.

The result of the project is approximately 4,0 hectares of better conservation status of aquatic and wetland habitats in NATURA 2000 area. With the implementation of the project, new and more attractive habitats have been created, which promote the development of tourism in the area.

BOROS-DRÁVA

A magyar oldalon, az Old közelében elhelyezkedő Boros-Dráva területén, a Dél-dunántúli Vízügyi Igazgatóság iszapkotrási munkálatokat végeztetett. A mederből a tervezett 805 méteres szakaszon jelentős mennyiségű – közel 50 ezer köbméter – iszapot sikerült kiemelni, amely két korábbi anyaggyerőhely területén került elhelyezésre. A Boros-Dráva megújításának, revitalizációjának célja a vizek szabad lefolyásának biztosítása, a vízfelület növelése, a vízminőség javítása volt, mindezek a kedvezőbb ökológiai környezet feltételeit teremtik meg. A térség turisztikai értékének és vonzerejének növelése érdekében újjáépültek a területen található régi horgásztégek, és olyan őshonos halfajokat is telepítettek, mint a ponty, a csuka vagy a compó. A projekt keretében 3,2 hektáros terület újult meg.

»

Na mađarskoj strani u blizini naselja Old nalazi se Boros-Drava, gdje su izvršeni radovi izmuljivanja. Znatna količina mulja je izvađeno iz korita, blizu 50.000 m³ na planiranoj dužini od 805 metara. Mulj je smješten na nlažištu zemljanog materijala, koji je prije korišten za pojačanje nasipa.

Cilj obnove i revitalizacije Boros-Drava obezbeđenje slobodnog toka, povećanje vodne površine, poboljšanje kvaliteta voda i stime osigurati pogodne ekološke prirodne uvjete. Preko toga izgrađene su nove drvene postaje za ribiće i smještene su ishonski vrsta riba (šaran, štuka, linjak) da bi pevećali turističke vrijednosti područja. Stim projektom je obnovljeno 3,2 ha vodne površine.

»

On the Hungarian side there were sediment removal works in the area of Boros-Drava (near Old settlement). Large amount of sediment (approx. 50.000 m³) was removed during works from the planned 805 m length section. That material was placed in two areas, former material extraction places.

Purposes of Boros-Drava revitalization were to ensure the free flow of water, increase the water surface and water quality. All these create the conditions for better ecological environment. In addition old fishing pears were reconstructed and native fish species (carp, pike, tench) were stocked in order to increase the tourism value and attractiveness of the area. Within the frameworks of the project 3,2 hectare area was renewed.